



## POUR ALLER PLUS LOIN

COLLOQUE INTERNATIONAL

ROME 28 - 29 OCTOBRE 2016



### COMITÉ SCIENTIFIQUE

Luca BEVILACQUA — Università di Roma 2

Danièle Emmanuele DI GAETANO — Università di Bologna, DoRiF Università

Raffaele ROMANO — Federazione delle Alliances Françaises d'Italia

Fabienne RONDELLI — Institut Français Italia

Raffaele SPIEZIA — Seconda Università di Napoli

Manuela VICO — Federazione delle Alliances Françaises d'Italia

### PARTENAIRES

Do.Ri.F Università

Convitto Nazionale — Roma

### ORGANISATION ET LOGISTIQUE

Chiara LA RUSSA SUDANO

### COMMUNICATION ET SITE INTERNET

Giuseppe MARTOCCIA

### PROJET GRAPHIQUE

Christine VALETON



AVEC LA COLLABORATION DU  
CONVITTO NAZIONALE  
ROME



## POUR ALLER PLUS LOIN

COLLOQUE INTERNATIONAL

ROME 28 - 29 OCTOBRE 2016



Colloque organisé par l'Institut français Italie et la Federazione delle Alliances Françaises d'Italia, à l'occasion des 10 ans des Journées pour le Français

Auditorium du Convitto Nazionale

Via Marcello Prestinari, 8 — Rome



**Vendredi 28 octobre 2016**

8h30-9h00 : Accueil des participants

9h00 – 9h30 : Ouverture des travaux

- Paolo Maria REALE Recteur du Convitto Nazionale Vittorio Emanuele II
- Christophe MUSITELLI, Conseiller Culturel de l'Ambassade de France / Directeur de l'Institut français d'Italie
- Fabrice PLACET, Délégué général de l'Alliance française en Italie
- Raffaele ROMANO Président de la Federazione delle Alliances Françaises d'Italia

Présentation de la journée Manuela VICO, coordinatrice du CTS

9h30 – 10h45

Session plénière : modératrice : Danielle REVOL

Innovation technologique et changement durable en didactique des langues-cultures  
Christian PUREN – Université de Saint-Étienne

10h45 – 11h00 Pause

11h00 – 12h15

Y a-t-il une transposition méthodologique en français langue étrangère et seconde?  
Jean-Pierre CUQ – Université de Nice

12h15 – 13h30

La formation des enseignants : bilans et perspectives  
Micaela ROSSI – Università di Genova — DoRiF Università

13h30 – 15h00 – Pause

15h00 – 16h20 — Ateliers portant sur la didactique du français

16h30 – 17h50 — Ateliers (réplique de la séance précédente)



**Samedi 29 octobre 2016**

9h00 – 10h15

Session plénière : Modérateurs : Vincent Gerbe et Fabienne Rondelli

Les voyages des mots français venus d'ailleurs

Henriette WALTER – Université de Haute Bretagne

10h15 – 10h45

Présentation de la plateforme IFPROFS : Fabienne RONDELLI, – IFI; Frédéric SAUVAGE – IFI

10h45 – 12h15

*« Je deviens plus et mieux moi-même au contact des autres et je prends mieux conscience tout à la fois de ma spécificité et de ma pluralité »*

Paul Ricœur (1990) *Soi-même comme un autre*

Table ronde : La langue et la culture françaises dans une Europe en mouvement

Jean-Pierre CUQ – Université de Nice

Gisella LANGÉ – Inspectrice générale langues – MIUR

Danielle LONDEI – Université de Bologne — DoRiF Università

Christian PUREN – Université de Saint-Étienne

Henriette WALTER – Université de Haute Bretagne

Modératrice : Fabienne RONDELLI – Institut français d'Italie

12h15 – 12h45

Présentation des projets de la Federazione delle Alliances Françaises d'Italia pour la promotion du français : Raffaele ROMANO et Manuela VICO

12h45

Conclusion des travaux et clôture du colloque



**POUR ALLER PLUS LOIN**  
COLLOQUE INTERNATIONAL  
ROME 28 - 29 OCTOBRE 2016



**Atelier**

28 octobre 2016  
15h – 16h20 / 16h30 -17h50

**CIVILISATION  
EN CLASSE  
DE FLE**

AF Lecce  
**Andrea Cali**  
La civilisation en classe de FLE : la négritude dans *Souffles* de Birago Diop

**LA CLASSE  
INVERSÉE**

AF Torino  
**Stéphanie Grindatto**  
La classe inversée

**ESABAC**

AF Reggio Calabria  
**Iris Germanò**  
Le projet Esabac : une opportunité, un défi

**L'ART  
CONTEMPORAIN  
EN CLASSE DE FLE**

AF Bari  
**Michel Vergne**  
L'art contemporain au service du français

**FRANÇAIS  
PRÉCOCE**

Institut Français Italia  
**Frédéric Sauvage**  
Le français à l'école primaire : ateliers bilingues à partir d'albums pour la jeunesse

**LITTÉRATURE  
JEUNESSE**

AF Cuneo  
**Chiara Ramero**  
La littérature de jeunesse : comment motiver les élèves à passer à l'action après s'être appropriés d'un texte

**ALTERNANZA  
SCUOLA  
LAVORO**

Institut Français Milano  
**Claudie Pion**  
Éducation bilingue et économie franco-italienne. Quelle stratégie de rapprochement lycées-entreprises pour l'alternance *scuola-lavoro* en français ?

**3 CHANSONS  
3 CONTINENTS  
UNE LANGUE**

AF Lecce  
**Jacqueline De Giorgi, Marion Giraud, Valente Méri**  
Trois chansons, trois continents, une langue

**PHONÉTIQUE  
CORRECTIVE**

AF Padova  
**Magali Boureux**  
Mieux percevoir pour mieux prononcer: quelle phonétique corrective pour mieux aider nos élèves à bien parler français ?

**FORMATION  
CONTINUE  
À DISTANCE**

**Christian Puren**  
Groupe de travail à distance

**TV5MONDE  
EN CLASSE**

AF Catania  
**Sylvie Lescuyer**  
TV5Monde en classe : une multitude d'outils interactifs pour enseigner le français

**LE FRANÇAIS  
DANS LE MONDE  
DU TRAVAIL**

AF Catania  
**Veronica Benzo**  
La langue française et les langues étrangères dans le monde du travail

**TRADUIRE  
À PLUSIEURS  
MAINS**

AF Rimini  
**Yannick Hamon**  
Traduire à plusieurs mains (et plusieurs cerveaux) des textes pratiques : quelques pistes didactiques

Avec la collaboration de :  
Convitto Nazionale



Do.Ri.F Università

